

477089-2026 - Nadmetanje

Nizozemska – Usluge usmenog prevođenja – EA Taalondersteuning - 2026

OJ S 131/2026 10/07/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim - Obavijest o promjeni
Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Ministerie van Defensie

E-pošta: ME.Drentje@mindef.nl

Pravni oblik kupca: Središnje tijelo državne uprave

Djelatnost javnog naručitelja: Obrana

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: EA Taalondersteuning - 2026

Opis: De Opdracht betreft het bieden van Taalondersteuning, ofwel het mondeling overbrengen van gesproken boodschappen van de ene taal naar de andere taal, in de talencombinaties: Nederlands-Oekraïens en Oekraïens-Nederlands; Engels-Oekraïens en Oekraïens-Engels; ten behoeve van de ondersteuning van activiteiten die voortkomen uit het conflict in Oekraïne ten dienste van de Operationele Tokinzet (OTI). Hierbij wordt onderscheid gemaakt tussen de volgende soorten Taalondersteuning: Fysieke opdracht Taalondersteuning op locatie waarbij er géén sprake is van het op verzoek van de Aanbestedende dienst overnachten. Niet-fysieke opdracht Taalondersteuning op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Combinatie opdracht Taalondersteuning waarbij sprake is van een combinatie van: Taalondersteuning op locatie, waarbij er géén sprake is van het op verzoek van Defensie overnachten; Taalondersteuning op afstand, waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Projectenopdracht Taalondersteuning gedurende meer dan één kalenderdag waarbij de Taalondersteuner verplicht dient te overnachten en gedurende de inzetperiode de gehele dag beschikbaar dient te zijn voor Taalondersteuning (zowel fysiek als op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding). Buiten de scope van de onderhavige Opdracht valt: Taalondersteuning in andere talencombinaties dan opgenomen in de Aanbestedingsstukken. Alle vertaal/tolk werkzaamheden welke niet zijn beschreven in de Aanbestedingsstukken waaronder (niet uitputtend): Verhoortolken; Interceptie tolken; Simultaan/congres tolken; Gebarentaal tolken; Fluistertolken; Schrijftolken; Mondelinge vertaling van een schriftelijke tekst (tolken a vue); Schriftelijke vertalingen.

Identifikacijska oznaka postupka: aa305a0e-e8c2-4e85-9a76-d7e6c83135b3

Interna identifikacijska oznaka: 11637e85-93e7-467f-8e89-47430a3ea3a8

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja: Nizozemska

Bilo gdje u određenoj zemlji

Dodatne informacije: Zie documentatie

2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 29 752 000,00 EUR

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Europska jedinstvena dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: EA Taalondersteuning - 2026

Opis: De Opdracht betreft het bieden van Taalondersteuning, ofwel het mondeling overbrengen van gesproken boodschappen van de ene taal naar de andere taal, in de talencombinaties: Nederlands-Oekraïens en Oekraïens-Nederlands; Engels-Oekraïens en Oekraïens-Engels; ten behoeve van de ondersteuning van activiteiten die voortkomen uit het conflict in Oekraïne ten dienste van de Operationele Tokinzet (OTI). Hierbij wordt onderscheid gemaakt tussen de volgende soorten Taalondersteuning: Fysieke opdracht Taalondersteuning op locatie waarbij er géén sprake is van het op verzoek van de Aanbestedende dienst overnachten. Niet-fysieke opdracht Taalondersteuning op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Combinatie opdracht Taalondersteuning waarbij sprake is van een combinatie van: Taalondersteuning op locatie, waarbij er géén sprake is van het op verzoek van Defensie overnachten; Taalondersteuning op afstand, waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding. Projectenopdracht Taalondersteuning gedurende meer dan één kalenderdag waarbij de Taalondersteuner verplicht dient te overnachten en gedurende de inzetperiode de gehele dag beschikbaar dient te zijn voor Taalondersteuning (zowel fysiek als op afstand waarbij gebruik gemaakt wordt van één of meerdere telefoon- en/of datalijnen of videoverbinding). Buiten de scope van de onderhavige Opdracht valt: Taalondersteuning in andere talencombinaties dan opgenomen in de Aanbestedingsstukken. Alle vertaal/tolk werkzaamheden welke niet zijn beschreven in de Aanbestedingsstukken waaronder (niet uitputtend): Verhoortolken; Interceptie tolken; Simultaan/congres tolken; Gebarentaal tolken; Fluistertolken; Schrijftolken; Mondelinge vertaling van een schriftelijke tekst (tolken a vue); Schriftelijke vertalingen.

Interna identifikacijska oznaka: b0edfa0e-f687-4b92-a8ab-a29b134c4c87

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja: Nizozemska

Bilo gdje u određenoj zemlji
Dodatne informacije: Zie documentatie

5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 48 Mjeseci

5.1.5. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 29 752 000,00 EUR

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Dokumentacija o nabavi

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Inschrijfprijs

Opis: De Opdracht wordt gegund aan de inschrijver met de laagste inschrijfprijs

Kategorija kriterija za dodjelu fiksne vrijednosti: Fiksna vrijednost (ukupno)

Broj kriterija za dodjelu: 0

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://s2c.mercell.com/today/204045>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Dopušteno

Adresa za podnošenje: <https://s2c.mercell.com/today/204045>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: nizozemski

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 24/07/2026 08:00:00 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 180 Dani

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 24/07/2026 08:05:00 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Zie Aanbestedingsstukken

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum bez ponovne provedbe nadmetanja

Maksimalan broj sudionika: 1

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Rechtbank Den Haag

Informacije o rokovima za preispitivanje: Zie Aanbestedingsstukken

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Ministerie van Defensie

Registracijski broj: 27370985

Poštanska adresa: Plein 4

Grad: 's-Gravenhage

Poštanski broj: 2511CR

Zemlja – podregija (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Zemlja: Nizozemska

Kontaktna točka: Mirella Drentje

E-pošta: ME.Drentje@mindef.nl

Tel.: +31 623544632

Internet: <https://www.mindef.nl>

Uloge ove organizacije:

Kupac

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Rechtbank Den Haag

Registracijski broj: 82946175

Poštanska adresa: Prins Clauslaan 60

Grad: Den Haag

Poštanski broj: 2595 AJ

Zemlja – podregija (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Zemlja: Nizozemska

E-pošta: leveranciers.ondersteuning@mindef.nl

Tel.: +31883622200

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

10. Promjena

Verzija prethodne obavijesti koja se mijenja

:

8fe3324e-634b-43eb-a584-261c70ac7140-01

Glavni razlog promjene

:

Postupak obustavljen zbog pritužbe, žalbe ili bilo kojeg drugog zahtjeva za preispitivanje

Opis

:

De aanbesteding is tot nadere orde opgeschort in verband met een kort geding dat plaatsvindt op 26 augustus 2026.

10.1. Promjena

Identifikator odjeljka: PROCEDURE

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 0ab5bd9a-5ece-43fd-bd7c-9037adfd9a44 - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 08/07/2026 14:50:38 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Datum e-pošiljateljeva slanja obavijesti: 08/07/2026 14:52:55 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: nizozemski

Broj objave obavijesti: 477089-2026

Broj izdanja SL S-a: 131/2026

Datum objave: 10/07/2026